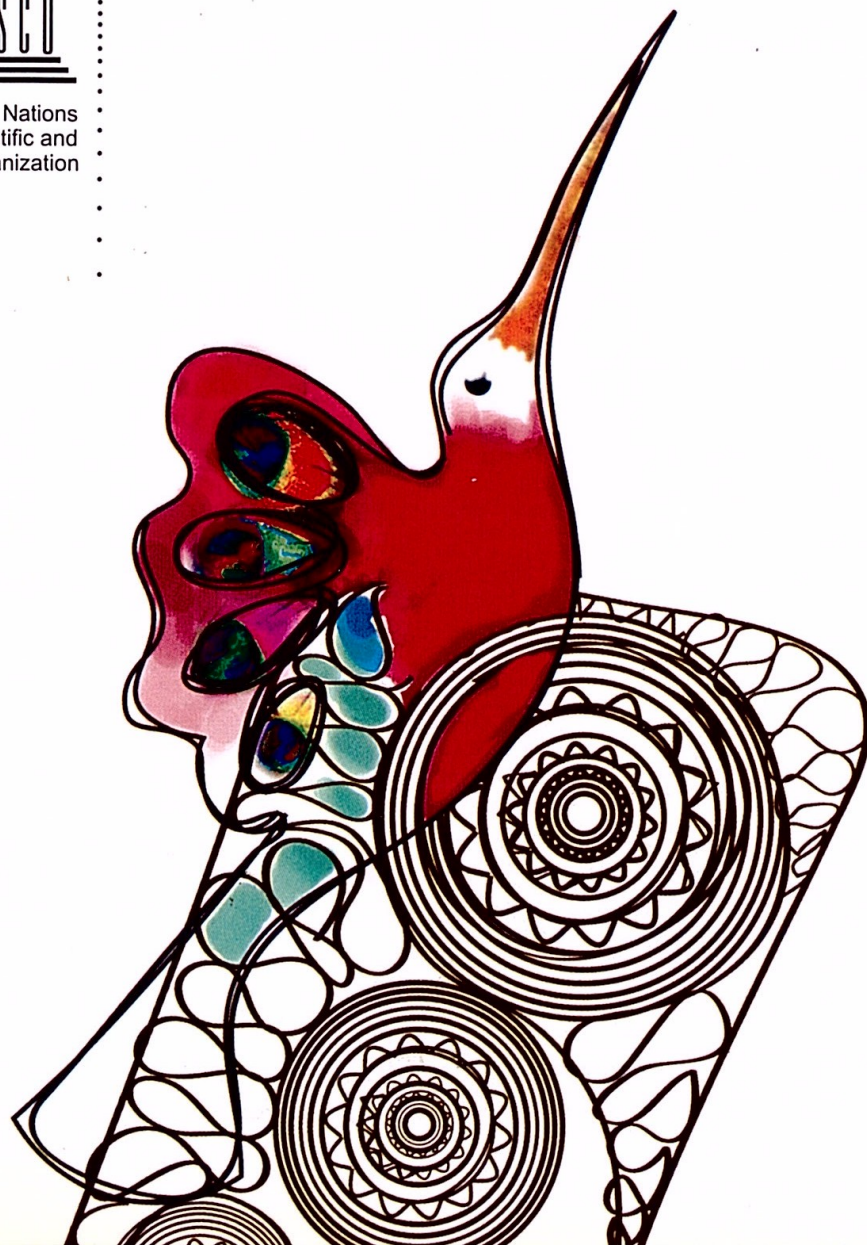




United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



UNESCO
AWARD
of Excellence
FOR HANDICRAFTS

CATALOGUE OF PRODUCTS
ANDEAN REGION
2011



Publicado en 2011 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura,
mediante su Oficina en Quito.

F. Edouard Matoko, Director Oficina de la UNESCO en Quito y Representante para Bolivia, Colombia, Ecuador y Venezuela

Este es el catálogo del Reconocimiento de Excelencia de UNESCO para la Artesanía en la Región Andina 2011.
UNESCO no vende dichos productos.

Los precios se indican en US\$ (dólares americanos) y son indicativos pero no vinculantes, ni incluyen gastos de envío.
Los interesados en adquirir dichas artesanías deberán ponerse en contacto con los productores para verificar los precios.

La versión completa de este catálogo en su versión PDF se puede descargar en www.unesco.org/quito. Para mayor información
sobre el Reconocimiento de Excelencia de UNESCO para la Artesanía en la Región Andina 2011 consulte la página web anterior y
www.unesco.org/cu/selloexcelencia



Supervisión general: Iván Fernández
Coordinador: Lucas Duane
Diseño: Andrea Garzón
Impresión: Artes Gráficas SILVA

Oficina de UNESCO en Quito
Veintimilla E9-53 entre Plaza y Tamayo
Tel: (+593-2) 2528911 / 2520623
Fax: (+593-2) 2567305
E-mail: quito@unesco.org
Quito, Ecuador
©UNESCO, 2011



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Oficina en Quito

Oficina en Lima

División de Industrias Culturales

Sector de Cultura, París

Reconocimiento
DE EXCELENCIA
UNESCO
PARA LA ARTESANÍA
CATÁLOGO DE PRODUCTOS
REGIÓN ANDINA
2011





Agradecimientos

La UNESCO quiere agradecer, en primer lugar, la encomiable e imprescindible labor realizada por todas las instituciones integrantes de los Comités Nacionales del Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía en Bolivia, Ecuador, Perú y Venezuela, sin la cual este Programa no hubiese sido posible:

- Por Bolivia: Ministerio de Culturas, Ministerio de Desarrollo Productivo y Economía Plural, Ministerio de Relaciones Exteriores, Embajada de Bolivia en Perú, y Unión Nacional de Artesanos Productores en Arte Popular de Bolivia;
- Por Ecuador: Ministerio de Industrias y Productividad, Instituto Iberoamericano de Patrimonio Natural y Cultural (IPANC), y Consejo Mundial de Artesanías-Ecuador (WCC);
- Por Perú: Ministerio de Comercio Exterior y Turismo, Comisión Nacional Peruana de Cooperación con la UNESCO, y Asociación de Exportadores; y
- Por Venezuela: Ministerio del Poder Popular para la Cultura, Red de Arte, y Fundación Centro de la Diversidad Cultural.

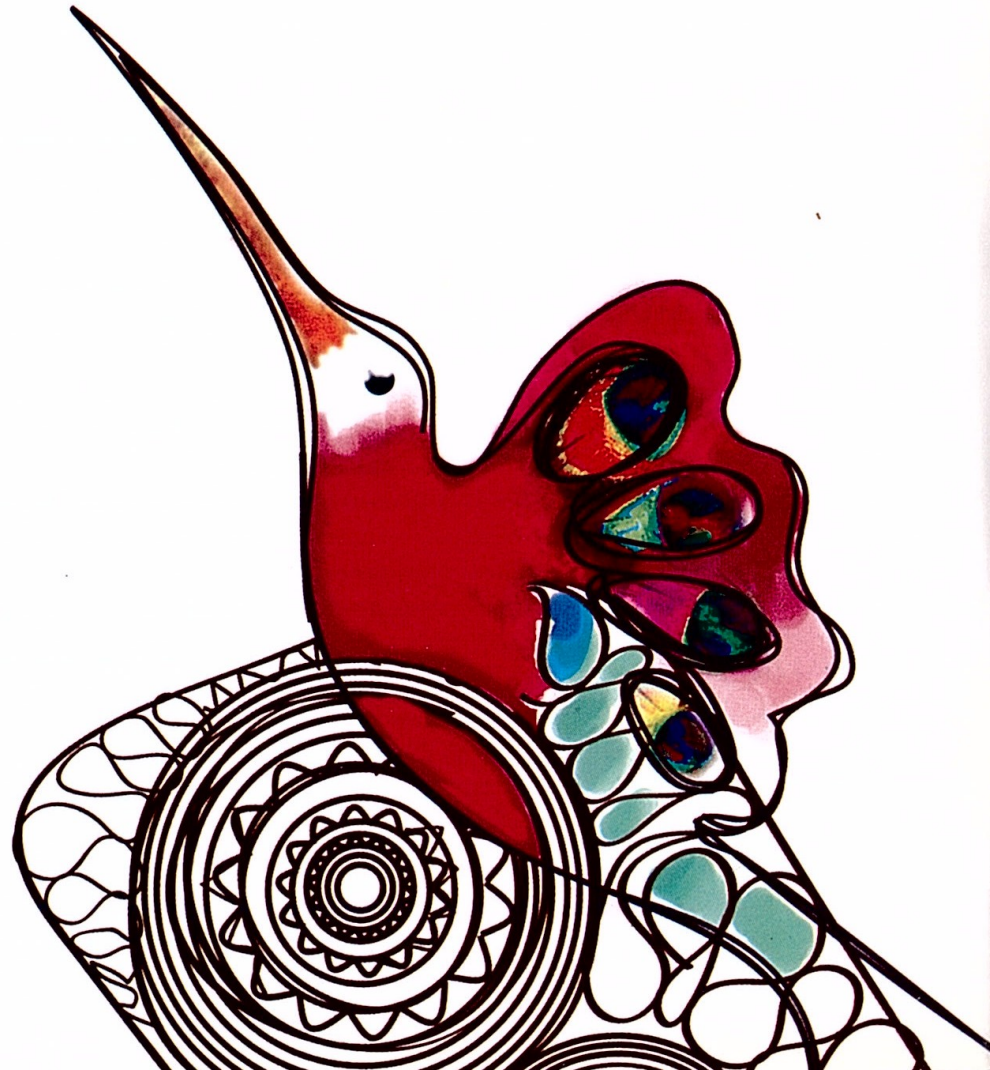
Su activa y valiosa colaboración permitieron una amplia difusión de las convocatorias en cada país y que los artesanos siempre estuviesen eficazmente asesorados sobre todo el proceso. Mención especial merecen las respectivas Comisiones Nacionales de Cooperación con la UNESCO de estos cuatro países, cuya interlocución y participación han sido asimismo fundamentales.

La UNESCO también quiere agradecer encarecidamente el voluntarioso y desinteresado esfuerzo de evaluación realizado por el Panel de Expertos Internacional que determinó qué productos presentados por los cuatro países son merecedores del Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía. Sus miembros, Eduardo Barroso, Rafaela Luft y Sandra Theulé, realizaron una meticulosa, rigurosa y exigente evaluación, acorde con los objetivos y el reglamento de la convocatoria, y cuyo dictamen tiene usted en sus manos. Su trabajo se realizó en un inmejorable escenario, el Perú Gift Show 2011, que tuvo lugar en Lima del 28 al 30 de abril de 2011, por lo que agradecemos la atenta acogida que el Ministerio de Comercio Exterior y Turismo del Perú y la Comisión Nacional Peruana de Cooperación con la UNESCO nos brindaron.

Finalmente, la UNESCO quiere agradecer a las y los artesanos andinos por la masiva participación que esta primera convocatoria del Reconocimiento ha recibido en sus países. Independientemente de si su producto ha sido reconocido o no, el esfuerzo plasmado en su presentación es una importante contribución al fortalecimiento, por un lado, del sector artesanal en su país y, por otro, del sentir cultural milenario que transporta.

Tiene muchas lenguas, habla el idioma del barro y el del mineral, el del aire corriendo entre los muros de la cañada, el de las lavanderas mientras lavan, el del cielo cuando se enoja, el de la lluvia... La artesanía no quiere durar milenios ni está poseída por la prisa de morir pronto. Transcurre con los días, fluye con nosotros, se gasta poco a poco, no busca a la muerte ni la niega: la acepta. Entre el tiempo sin tiempo del museo y el tiempo acelerado de la técnica, la artesanía es el latido del tiempo humano.

Octavio Paz, *In medicaciones* (Seix Barral, México, 1990)



Introducción

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) otorga a las artesanías un papel destacado en la promoción y salvaguardia de la diversidad cultural en todo el mundo, reconociéndolas, entre otras virtudes, como la materialización contemporánea de las más diversas expresiones culturales milenarias.

Una artesanía es el punto de encuentro, por un lado, de las tradiciones y conocimientos ancestrales de una determinada cultura, y del otro, de las corrientes innovadoras que prioriza una sociedad en un momento histórico concreto. Así, su rasgo utilitario las hace sensibles a las preferencias de sus mercados, promoviendo que las culturas que en ellas se manifiestan establezcan un enriquecedor diálogo con los tiempos globales que las ven nacer. De dicho diálogo la expresión cultural manifestada en la artesanía sale fortalecida, consciente de sus rasgos propios y distintivos.

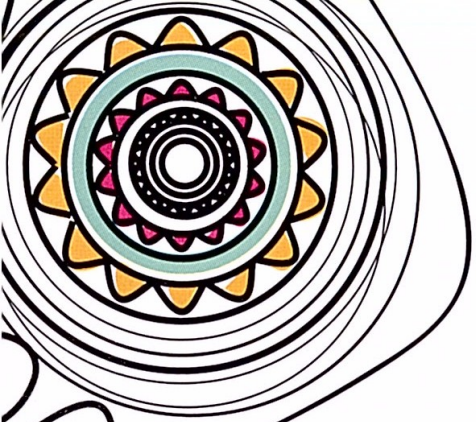
Siendo las artesanías vectores de las expresiones culturales, la UNESCO organiza el Programa del Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía para identificar y premiar a las mejores artesanías de cada región del mundo. En esta primera edición en la Región Andina, el Reconocimiento ha obtenido una participación notable. Los Comités Nacionales de Bolivia, Ecuador, Perú y Venezuela recibieron 747 obras, de las cuales 70 fueron presentadas a la evaluación final en Lima. Entre todas ellas, las 16 piezas que verá a continuación fueron certificadas con el Reconocimiento de la UNESCO. Los criterios establecidos por este Programa para la evaluación son la *excelencia* en el conocimiento del oficio y de las destrezas, la *autenticidad* como expresión de identidad cultural y de valores estéticos tradicionales, la *innovación* en el diseño y la producción, y la *comercialización* factible del producto en los mercados nacionales y/o internacionales, junto a dos condiciones previas, el *respeto por el medio ambiente* y la *responsabilidad social*.

Esperamos que la publicación de este catálogo, más allá de colaborar en la comercialización de los productos certificados con el Reconocimiento, promocióne el conjunto del sector artesanal a nivel andino. Mediante la difusión de este catálogo en eventos y ferias internacionales, la UNESCO pretende dar a conocer la prolífica y admirable producción artesanal de Bolivia, Ecuador, Perú y Venezuela, con vistas a fortalecer un desarrollo sostenible de las culturas andinas vinculado a sus profundas raíces.



Índice por material

Textil	p. 8
Cerámica	p. 11
Madera	p. 12
Joyas	p. 14
Fibras Naturales	p. 15



a. "Poncho femenino"

Ruth Pimentel Quishpe

Perú

Pieza tradicional de la cultura incaica en lana de alpaca-bebé.



ARTESANÍAS
Textiles



b. "Poncho medio ojo"

Hilda Ramos Figueroa

Bolivia

Poncho tradicional boliviano tejido a mano y de fibra de llama, respetando sus colores naturales.

c. "Línea Cabuya"

Centro Artesanal de la Asociación Simiatug Samai

Ecuador

Dos bolsos, dos portafolios y una billetera de Sisal, realizados por la Comunidad de Simiatug siguiendo su simbología cromática.



ARTESANÍAS Textiles

d. "Susú con dos técnicas"

Cooperativa Ayatauule

Venezuela

Bolso elaborado colectivamente mediante la fusión de dos técnicas tradicionales Wayúu.

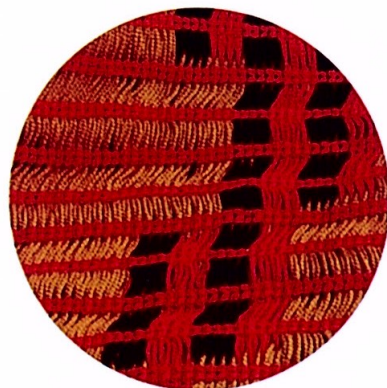


e. "Chinchorro Wayúu doble cara"

Leixy Uriana

Venezuela

Hamaca tradicional de la cultura Wayúu, realizada con técnicas ancestrales y con patrones propios denominados kanna's.



ARTESANÍAS
Textiles



f. "Chinchorro de Curagua"

Ramona Antonia Romero Chiguita

Venezuela

Pieza emblemática de la artesanía en fibra de Curagua de Aguasay, combina patrones tradicionales e innovadores.



g. "El Venado Andino"

Segundo Honorio Colcha Ladino

Ecuador

Alfombra de lana tejida a mano y con un diseño basado en el venado de cola blanca.



ARTESANÍAS Textiles



h. "Camélidos"

Gustavo Salas Palomino

Perú

Conjunto decorativo de llamas y alpacas acorde a los diseños geométricos tradicionales de los Andes.

ARTESANÍAS Cerámica





j. "Kero Contemporáneo con Plata"

Juan Estrada Ortega

Perú

Adaptación de un recipiente propio de las culturas precolombinas, en base a madera reciclada y plata.



i. "Oso de anteojos"

Héctor Parión Aigaje

Ecuador

Escultura en madera de aliso que representa al Oso de anteojos, animal sagrado para la comunidad Kichwa Oyacachi.

ARTESANÍAS Madera





k. Tabla de Sarhua "Enamoramiento"

Pompeyo Berrocal Evanán

Perú

Tabla de aliso pintada con pigmentos minerales y que representa un enamoramiento de dos jóvenes en Sarhua.



ARTESANÍAS Madera



l. Retablo "Taller de Máscaras"

Julio Gallardo Montoya

Perú

Caja de madera decorada en cuyo interior distintas figuras de yeso representan un taller de máscaras típico de la sierra peruana.

ARTESANÍAS

Madera

m. "Wawa waltha"

Abraham F. Aller Escalante

Perú

Rescate del "niño te'qe", icono representativo del sincretismo religioso Inca con la religión católica.



n. "Peineta de Filigrana"

Andrea Tello Guillén

Ecuador

Filigrana de plata tradicional de Azuay con forma de orquídea, bien para ser usada en el cabello o en un chal.



ARTESANÍAS

Joyas



o. "Cuadro de Mate Burilado"

Tito Medina Salomé

Perú

Exponente del depurado arte del mate burilado, este cuadro representa detalladamente la vida campesina en Cochas.



p. "Sombbrero Súper Fino de Paja Toquilla"

Flerida Yolanda Pachay Anchundia

Ecuador

Auténtico sombrero de paja toquilla de gran calidad, realizado completamente a mano en Montecristi.

ARTESANÍAS
Fibras Naturales

Información de contacto y precios

a.	Poncho femenino	Ruth Pimentel Quishpe	tahuantinsuyo_awanapac@hotmail.com	Telf: +51 951 263 063	Al por menor: \$200 Al por mayor: \$150
b.	Poncho medio ojo	Hilda Ramos Figueroa	awashani@yahoo.es carlita21_21@hotmail.com	Telfs: +591 72440982; +591 727 44583	Al por menor: \$30 Al por mayor: \$20
c.	Línea Cabuya	Centro Artesanal de la Asociación Simiatug Samai	artsimiatugsamai@simiatug.com	Telfs: +593 (3) 2223076; +593 (8) 5891577	Al por menor: \$81,90 Al por mayor: \$74,60
d.	Susú con dos técnicas	Cooperativa Ayatauule	cooperativayataulee@yahoo.es	Telfs: +58 262 5231256; +58 262 5231328	Al por menor: \$116,60 Al por mayor: \$93,30
e.	Chinchorro Wayúu doble cara	Leixy Uriana	leixy@hotmail.com	Telfs: +58 0414 0660612; +58 0261 7006933	Al por menor: \$1.166 Al por mayor: \$933
f.	Chinchorro de Curagua	Ramona Antonia Romero Chiguita	tienda.maturin@gmail.com	Telf: +58 0292 7447219	Al por menor: \$700
g.	El Venado Andino	Segundo Honorio Colcha Ladino	segundocolcha4876@yahoo.es www.alfombrasdesegundocolcha.jimdo.com	Telfs: +593 32901852; +593 91692161	Al por menor: \$260 Al por mayor: \$200
h.	Camélidos	Gustavo Salas Palomino	salascentrodearte@hotmail.com	Telf: +51 467 5358	Al por menor: \$110 Al por mayor: \$70

Información de contacto y precios

i.	Oso de Anteojos	Héctor Parión Aigaje	hec.p.3@hotmail.com www.oyacachi.org.ec	Telfs: +593 (6) 2991 852; +593 (2) 2546 368	Al por menor: \$950 Al por mayor: \$920
j.	Kero Contemporáneo con Plata	Juan Estrada Ortega	solorafo@hotmail.com	Telf: +51 368 2473	Al por menor: \$250 Al por mayor: \$200
k.	Tabla de Sarhua "Enamoramiento"	Pompeyo Berrocal Evanán	angel_1317@hotmail.com www.sarhua.com	Telf: +51 993 423 684	Al por menor: \$363 Al por mayor: \$290
l.	Retablo "Taller de Máscaras"	Julio Gallardo Montoya	juliogemelo@hotmail.com www.artegallardo.com	Telfs: +51 3933187; +51 997048686	Al por menor: \$142 Al por mayor: \$96
m.	Wawa waltha	Abraham F. Aller Escalante	abrahamaller@hotmail.com	Telfs: +51 084 24 1171; +51 984 950 097	Al por menor: \$200 Al por mayor: \$170
n.	Peineta de Filigrana	Andrea Tello Guillén	andrea_tello@hotmail.com disenojoyas_andreatello@hotmail.com	Telfs: +593 72455396; +593 99280179	Al por menor: \$600 Al por mayor: \$300
o.	Cuadro de Mate Burilado	Tito Medina Salomé	info@titomedina.com www.titomedina.com	Telf: +51 241 24 02	Al por menor: \$120 Al por mayor: \$70
p.	Sombrero Súper Fino de Paja Toquilla	Flerida Yolanda Pachay Anchundia	montecristi2582000@yahoo.com	Telfs: +593 (5) 2310058; +593 (0) 91287548	Al por menor: \$850 Al por mayor: \$800

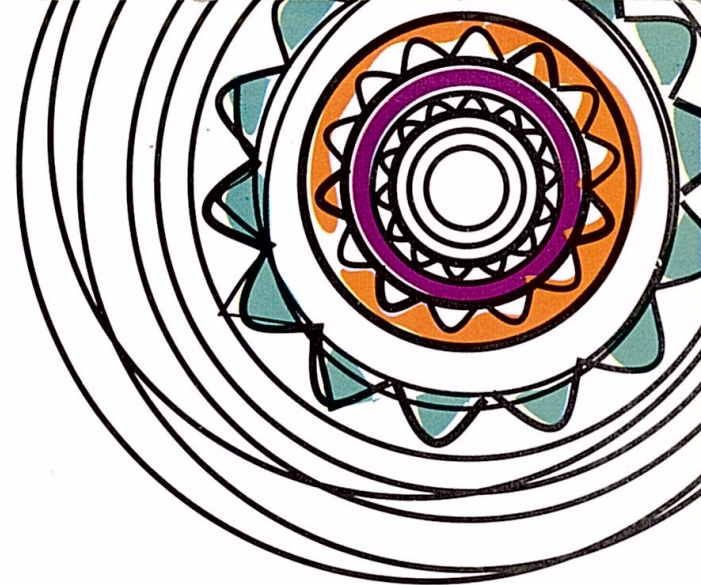
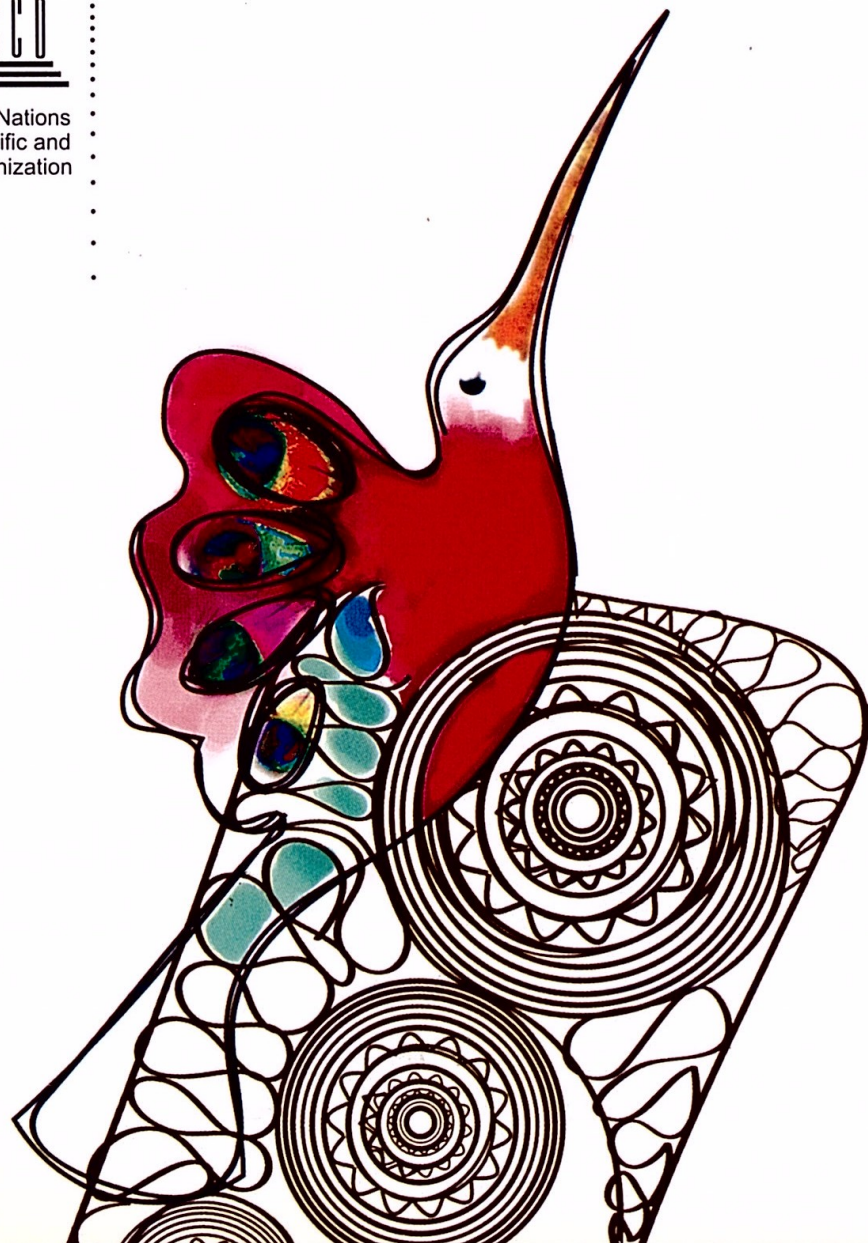


Reconocimiento
DE EXCELENCIA
UNESCO
PARA LA ARTESANÍA

CATÁLOGO DE PRODUCTOS
REGIÓN ANDINA
2011



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



UNESCO
AWARD
of Excellence
FOR HANDICRAFTS

CATALOGUE OF PRODUCTS
ANDEAN REGION
2011

